## <<苔丝(上下)>>

#### 图书基本信息

书名: <<苔丝(上下)>>

13位ISBN编号: 9787546924090

10位ISBN编号:754692409X

出版时间:哈代、师华新疆美术摄影出版社,新疆电子音像出版社 (2012-05出版)

版权说明:本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介,请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com

# <<苔丝(上下)>>

### 作者简介

作者:(英)哈代 译者:师华

# <<苔丝(上下)>>

### 书籍目录

上下

### <<苔丝(上下)>>

#### 章节摘录

坐落在美丽的布莱克摩尔谷(或称黑原谷)东北绵亘起伏的丘陵之中的马洛特村,峰峦环抱,清幽僻静

距离伦敦尽管只有四小时路程,这个村的大部分地区却还是旅游者或风景画家不曾到过的地方。

要想熟悉这个山谷,最好是从环绕四周的群山的顶峰向下俯瞰——夏季的干旱时节也许是个例外。 旅客若是没人引导,在天气不好的时候逛到幽深处,很可能对狭窄曲折、满是烂泥的道路产生不快之 感。

在这片土地肥沃、群山掩映的乡间地带,田地永不枯黄,泉水永不干涸,一道险峻的石灰岩山岭在山谷的南面环绕,这山岭包括汉勃勒顿山、公牛冢、荨麻谷、多格堡、高斯陀以及巴勃荡等高地。

从海岸徒步北上的旅客,在跋涉了二十多英里路程,越过了白垩质的草原和麦地之后,突然来到这样一座悬崖边上,发现一种跟他刚才走过的地方截然不同的景色,像地图一样呈现在他的面前时,是免不了会喜出望外的。

他的身后是莽莽群山,明媚的阳光倾洒在这一望无际的田野上。

一条条小径呈现出灰白色,一排排低矮的小树编成篱笆,空气清澈透明,只显得这片景物浑然一体, 毫无界断,但是在这个山谷里,世界却好像是在纤巧、精致的规模上建造起来的。

这儿的田地都只是一些小小的牧场,完全是大草场的缩影,因此从这个高岗上看来,一行一行纵横交错的树篱,好像是一张用深绿色的线结成的网,伸展在浅绿色的草地之上。

山下的大气都懒意洋洋,并且渲染成那样浓重的蔚蓝,就连艺术家称作中景的部分也带上了那种调子 ,而远处的天际却是深重浓郁的紫蓝。

这儿的耕地不多,面积也不大,一眼望去,到处是绿草和树木,丰茂连绵,覆盖着高山大壑之间的这 片丘陵小谷。

这就是黑原谷的风光。

这一带不仅地形富有情趣,而且历史上也饶有风味。

相传亨利三世在位时,曾追捕到一只美丽的白鹿,把它放掉后,却让一个名叫托马斯·德拉林德的人 杀死了,因此他受到国王的重罚。

那时这一带林木茂密,距今相当近的时候都还如此。

即使今天,人们都能从那些山坡上残存的一处处古橡树林和一条条残缺的林带,以及许多牧场上浓荫蔽日的空心古木上,窥见当年的光景。

森林已不存在了,但是其中的一些古风却遗留下来。

然而,有许多旧风是以变换了的形式延续下来的。

例如,从我们所说的那天下午,就可以看出五朔节舞会的古风,只不过换了形式,变成了联欢会,或 者按当地的说法叫做 " 乡社游行会 " 。

马洛特的青年居民都觉得这种游行是一件有趣味的举动,不过它的真正意义,参加这个会的人,倒 看不出来。

它的特点,并不在于它保存了古风,让人每到周年,就排队游行跳舞,却是因为它的会员全是妇女。 在男子团体里,这样的庆祝,虽然渐趋于灭亡,可也不算罕见。

但是,不知是女性天生的羞怯,还是来自男性亲属的讥讽,使得尚存的这类妇女庆祝活动(如果还有别的话)丧失了原有的荣耀和盛况。

唯有马洛特的乡社还在举行着当地的希瑞丝节了。

这是马洛特的年轻居民非常感兴趣的一件事,虽然仪式的参加者们对它的真正的妙处未必明白。

这种游行已经延续了好几百年,即使不是互助互济的组织,也是一种誓约形式的姐妹会性质,至今还 存在着。

所有结队的会员,都穿着白色的长衫——这种鲜明的服装,是旧历通行那时候的遗风。

那时候,欢乐的心情和五月的时光是分不开的;那时候,人们还没有深思远虑的习惯,使感情失去活力,变得千篇一律。

妇女们开始露面了。

### <<苔丝(上下)>>

她们排成双行绕教区游行了一周。

太阳照着她们的身影,让绿色的围篱和爬满藤蔓的房舍门面一衬托,理想与现实之间就出现了小小的抵触。

因为虽然整个队伍都穿着白袍,却没有两件白袍的颜色是相同的。

有的差不多是纯白,有的泛着淡蓝,而年岁较长的带黄色的白袍(也许已经折叠存放了多少年)还带点 憔悴的灰色,并且是乔治王时代的款式。

除了白色女衫这一基本特征之外,每一位妇女和姑娘右手都拿着一根剥了皮的柳树棍子,左手拿着一束白花。

削剥柳枝和挑选鲜花都是每个人要费出一番心思才能完成的。

游行队伍中有几位上了年纪的妇女,一个个饱经风霜,尝尽艰难,一头白发,满脸发皱,夹在这欢欢喜喜的队伍中,显得几乎是荒唐又可怜。

本来,这些饱经忧患的人,都到了快要说"生命毫无欢乐可言"的年头了,也许,这些饱经风霜、受尽磨难的人,比起她们年幼无知的同伴来,确确实实个个都有更多的东西值得我们收集和叙说。

不过,还是让年长者从这儿退场吧,只讲那些在紧身胸衣下生命搏动得更为热切,更为猛烈的人吧。 的确,这支队伍中年轻姑娘占大多数。

她们满头秀发浓密丰厚,在阳光下闪耀着金色、黑色、棕色光芒,而且浓淡不一,层次丰富。

她们有的眼睛妩媚动人,有的鼻子端庄俏丽,有的嘴唇漂亮,有的身段多姿。

但是集所有丽质于一身的,即使有,却也寥寥无几。

显然,像这样不自然地受到公众注视使她们不安,嘴唇不知道怎么办,脑袋也不知道怎么放,心里总牵挂着自己的外表。

这说明她们是地道的乡下姑娘,还不习惯于在众目睽睽之下露面。

她们个个不仅身上晒得暖烘烘的,而且心里都有一个小太阳,温暖着各自的心。

那是一种梦想情意和爱好,至少是一种朦胧的向往,这种向往可能正在逐渐消失,但却依然活在她们 心里,因为一切向往莫不如此。

所以,她们大家全都喜悦兴奋,好些人还兴高采烈。

她们绕过醇沥酒店,正准备离开大道,穿过边门进入草场时,一个妇人嚷了起来: " 呀,老天爷 !

看哪,苔丝·德贝菲尔,那不是你爹乘坐大马车回来啦!

" 听到这一声叫喊,队列中一个年轻姑娘转过头来,她是个漂亮标致的姑娘——也许,跟别的几位 女孩子比起来,不一定更娇美,但是她那两片娇艳湿润的红嘴唇儿和一双天真纯洁的大眼睛,使她在 容貌和颜色上更添了一段动人之处。

她头发上扎着一根红丝带,在整个游行队列中,她是唯一能以这种鲜明装饰而自夸的人。

她转过头来的时候,看到德贝菲尔乘坐着醇沥酒店的轻便马车,一路驶来,赶车的是一个头发卷曲、 身体强壮的年轻女人,她的两只衣袖卷到了胳膊肘以上。

这是该家酒店的神情愉快的伙计,总是打杂,时而也做马夫。

德贝菲尔靠在马车上,舒服地闭着眼睛,一只手在头顶上晃动着,唱着缓慢的记叙调: " 金斯贝尔 有我家族高贵的坟茔,铅棺材里是我封过骑士的祖宗!

" 乡社的女人们哧哧地笑了起来,只有叫做苔丝的姑娘例外——她意识到她的父亲在她们面前出了 洋相,自己体内似乎有一股燥热缓缓升起。

"没什么,他是累了。

"她连忙说,"搭了别人的马车回来,因为我们家的马今儿歇着。

""你真会装糊涂,苔丝。

"她的同伴说,"他是赶集的时候灌多了吧。

哈哈!

" P8-10

## <<苔丝(上下)>>

#### 编辑推荐

托马斯·哈代是英国著名的小说家和诗人。 他青年时代当过建筑师,以后成为职业作家。

《苔丝》是托马斯·哈代最富盛誉的作品,也是世界文学史中的瑰宝。

小说深刻地揭示了平民命运的悲剧性,抨击了虚伪的绅士风尚和道德,成功地塑造了极富有个性特征的贫寒而善良、温顺而多情、忍辱而坚韧的乡村姑娘苔丝这个闪烁着人性美的光辉的艺术形象。 小说强烈的反宗教、反封建道德、反资产阶级法律的倾向,在当时尽管遭到了英国上流社会的反对, 但却得到了广大读者的喜爱。

## <<苔丝(上下)>>

### 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介,请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com